



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2020

Marking Scheme

French

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

Leaving Certificate Examination, 2020

Marking Scheme French - Ordinary Level

Explanatory note:

In this Marking Scheme,

a **bullet point** indicates an answer which is worth full marks,

a **dash** indicates an answer which is worth partial marks or 0 marks, and

round brackets indicate extraneous material which is not penalised.

Candidates are not required to produce the exact wording of the solutions proposed in this marking scheme for Q.1, Q.2, Q.3 (8), Q.4 (8), and the Listening Comprehension Test. They can obtain full marks if they convey the equivalent meaning.

Section A	Compréhension Écrite	160 points
------------------	-----------------------------	-------------------

Q.1 (40 marks)

1. (a - d) 4 x 4 Marks

Write the name of the teenager who refers to each of the following:

- **dance** - Antoine..... 4 Marks
- **opponent** - Maxime 4 Marks
- **training** - Shadi..... 4 Marks
- **flying** - Richalda..... 4 Marks

2..... 4 Marks

What is Maxime's dream? (Section 1)

- to participate in the Olympics / Olympic games in Paris in 2024 4 Marks
- to participate in the Olympics in Paris / in 2024 3 Marks
- to participate in the Olympics..... 2 Mark
- (The) Olympics 1 Mark

3.....4 + 4 Marks

How does Margaux benefit from tennis? (Two details) (Section 2)

Accept any two of the following:

- it gives her freedom4 Marks
- it allows her to think of something else.....4 Marks
- it gives her the strength to face (other) difficult situations4 Marks
- it helps her to manage the stress of studies.....4 Marks
- it helps her to manage stress.....3 Marks
- it gives her strength2 Marks

4.4 Marks

What does Richalda find stressful? (Section 3)

- (That) she could fall.....4 Marks
- She doesn't know whether she will get over the bar.....4 Marks
- (That) she will fall..... 3 Marks
- Getting over the bar 2 Marks

5.4 Marks

What did Antoine do when he was young? (Section 4)

- He moved a lot.....4 Marks
- He dreamed of becoming a dancer4 Marks
- Dancing2 Marks

6.....4 Marks

How did boxing help Shadi? (Section 5)

- To not hang out on the street.....4 Marks
- To gain (self-)confidence4 Marks
- To open up4 Marks

Q.2 (40 marks)

1.2 Marks

Give one reason why someone would choose Dublin for a short break? (Section 1)

- To party2 Marks
- Because there are a lot of young people there2 Marks

2.4 Marks

What is the advantage of choosing Izmir as a holiday destination? (Section 1)

- If you don't have a big budget4 Marks
- The cost of living (is low / not high)4 Marks
- Cheap / cheaper4 Marks

3.....2 Marks

If your aim is to get away from it all, when is the best time to travel? (Section 1)

- Off season2 Marks

4.....4 + 4 Marks

If you want to meet people what should you do? (Two details) (Section 2)

Accept any **two** of the following:

- Choose / Stay in group accommodation / (youth) hostels4 Marks
- (Enrol / Take part in) Organised / guided trips /tours / outings.....4 Marks
- (Enrol / Take part in) trips / tours / outings..... 2 Marks

5.....4 Marks

Mention one piece of advice given about your passport. (Section 3)

- Keep it in a safe / secure place4 Marks
- Keep it safe / secure.....4 Marks
- Keep a photocopy of it with / on you4 Marks
- Photocopy it.....3 Marks

6.....4 Marks

How should you look after your money? (Section 3)

- Don't have all your money on you.....4 Marks
- Have a closed backpack / bag with discrete / hidden pockets for your money.....4 Marks
- Have a backpack / bag with discrete / hidden pockets for your money.....3 Marks
- Don't have all your money..... 2 Marks
- Have a backpack / bag with pockets for your money.....2 Marks
- Have a closed backpack / bag for your money.....2 Marks
- Have a backpack / bag for your money.....1 Mark

7.....4 Marks

When would it be useful to have a book with you? (One detail) (Section 4)

- While queuing at a museum.....4 Marks
- During a meal in a restaurant4 Marks
- When bored.....4 Marks
- While queuing2 Marks
- At a museum2 Marks
- During a meal.....2 Marks
- In a restaurant.....2 Mark

8..... 6 + 6 Marks

Name two items you should bring on a mountain trip. (Section 4)

Accept any **two** of the following:

- (Hiking) map(s).....6 Marks
- compass6 Marks
- warm clothes.....6 Marks
- (mobile) phone.....6 Marks
- first aid kit6 Marks
- clothes.....3 Marks

Q.3 (40 marks)

Penalise extraneous material to a maximum of 2 marks. N.B. In questions 1 - 7, if answered through English / Irish – allow half marks only. Where manipulation is required, do not penalise mistakes in grammar. Where manipulation is required and a quotation is given, deduct 1 mark.

1.4 Marks

Quand est-ce que Marwa a su qu'elle voulait devenir chanteuse ? (Section 1)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

- (Quand elle était) au lycée.....4 Marks

2.....4 Marks

Qu'est-ce que Marwa a fait comme travail après avoir quitté le lycée ? (Section 1)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

- (Elle s'est trouvé un emploi comme) serveuse.....4 Marks

3.4 Marks

Relevez la phrase qui montre pourquoi la mère de Marwa n'était pas contente. (Section 2)

- Elle a été très déçue que j'arrête les études, d'autant que j'étais studieuse et bonne élève.....4 Marks
- Elle a été très déçue que j'arrête les études, d'autant que j'étais studieuse.....3 Marks
- Elle a été très déçue que j'arrête les études.....2 Mark

4.4 Marks

*Trouvez dans la **deuxième section** un adjectif féminin singulier.*

- déçue.....4 Marks
- studieuse.....4 Marks
- bonne4 Marks
- satisfaite4 Marks

Note:

- **Minus 1 mark for each extraneous element**

5.4 Marks

Qu'est-ce qui s'est passé quand Marwa était au McDo ? (Deux détails) (Section 3)

Accept any **two** of the following:

- Elle a réalisé qu'elle était devenue célèbre4 Marks
- Une petite fille l'a reconnue4 Marks
- Il y avait une foule d'une centaine de personnes autour d'elle4 Marks
- Elle a commencé à faire des photos4 Marks
- Elle a craqué.....4 Marks
- Elle s'est mise à pleurer4 Marks
- Elle était devenue célèbre.....2 Marks
- Il y avait une foule d'une centaine de personnes2 Marks

6.....4 Marks

Quels sont les thèmes de son deuxième album ? (Section 4)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

- L'amour et son papa4 Marks
- L'amour et sa vie dans le monde de la musique4 Marks
- Son papa et sa vie dans le monde de la musique4 Marks
- ONE theme.....2 Marks
- (Cet album est plus) personnel2 Marks

7.....4 Marks

D'après la quatrième section, Marwa

- a beaucoup changé (deuxième réponse).....4 Marks

Note:

- If candidate clearly identifies / highlights correct answer, without using a tick = 4 Marks.
- If more than one answer offered = 0 Marks.

8..... **4 + 4 Marks**

*"Marwa has been successful in her life so far". Do you agree? Answer **in English** on this statement, giving **TWO** points and referring to the text.*

Accept any valid point which can be substantiated from the text.

Award 2 marks if answer is partially correct

Any two of:

Agree:

- She got a job (as waitress) after her Bac.
- She was able to pay for her studio sessions.
- In 2017, she brought out her 1st song/ Temps Perdu / video clip
- She has had her choice of record label offers
- She was recognised in McDonalds
- Hundreds of fans gathered around her in McDonalds

Etc., etc.

Disagree:

- She had to work as a waitress to pay for studio sessions
- She herself brought out her 1st song/ Le Temps Perdu /video clip
- She had to work hard to succeed

Etc., etc.

Q.4 (40 marks)

Penalise extraneous material to a maximum of 2 marks. N.B. In questions 1 - 7, if answered through English / Irish – allow half marks only. Where manipulation is required, do not penalise mistakes in grammar. Where manipulation is required and a quotation is given, deduct 1 mark.

1..... **4 Marks**

Trouvez l'expression qui indique pourquoi tout le monde regardait Sarah. (Section 1)

- (Tout le monde la regardait, parce que dans la classe,) l'arrivée d'un nouveau ou d'une nouvelle, c'est un évènement..... **4 Marks**
- (Tout le monde la regardait, parce que dans la classe,) l'arrivée d'un nouveau ou d'une nouvelle..... **2 Marks**
- c'est un évènement..... **2 Marks**

2..... **4 Marks**

De quelle couleur sont les cheveux de Sarah ? (Section 1)

- noir(e)(s)..... **4 Marks**

3.....4 Marks

Quelles sont les choses qui intéressent les filles de la classe ? (Section 2)

- (Il n'y a que) la mode (qui les intéresse), et les histoires de garçons.....4 Marks
- (Il n'y a que) la mode (qui les intéresse).....2 Marks
- les (histoires de) garçons2 Marks
- garçons.....1 Mark

4.....4 Marks

Qu'est-ce qui est arrivé à Vincent lors d'un match de foot ? (Section 3)

- Il a pris le ballon sur le nez.....4 Marks
- Ses lunettes étaient par terre4 Marks
- Il ne voyait rien du tout.....4 Marks
- (Et soudain) Sarah était devant Vincent / lui (ses lunettes à la main).....4 Marks

5.....4 Marks

Relevez un détail qui nous montre que Sarah veut être l'ami de Vincent. (Section 3)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable

- Ce sourire-là était spécialement pour moi.4 Marks
- (Au cours suivant) elle est venue s'asseoir à côté de moi4 Marks
- (Et soudain) elle était devant moi, mes lunettes à la main.....2 Marks

6.....4 Marks

Que font Vincent et Sarah quand ils sont ensemble ? (Deux détails) (Section 4)

Accept any **two** of the following:

- Ils font les / leurs devoirs (ensemble).....4 Marks
- Il l'aide en français.....4 Marks
- elle lui donne un coup de main en maths.....4 Marks
- Ils jouent sur son ordinateur.....4 Marks
- (Le) français.....2 Marks
- (Les) maths.....2 Marks

7.....4 Marks

D'après la **quatrième section**, Sarah habite :

- avec son père (troisième réponse)4 Marks

Note:

- If candidate clearly identifies / highlights correct answer, without using a tick = 4 Marks.
- If more than one answer offered = 0 Marks.

8.....4 + 4 Marks

Why does Vincent find Sarah fascinating? Answer **in English**, giving **TWO** points and referring to the text.

Accept any valid point which can be substantiated from the text.

Award 2 marks if answer is partially correct

Any two of:

- She is a new arrival into class
- He found her pretty
- She wasn't like any of the girls he knew
- Her hair is as if it had never been cut/ was like a crown of black curls around her face
- Unlike other girls she has no interest in talking about boys/ fashion
- She isn't like the other girls
- She always has her things with her / She doesn't ask for a topper/ a double page like other girls

Etc., etc.

Section B**Expression Écrite****60 points**

Two writing exercises for **30 marks each**. Candidates may choose only **one** part (a) or (b) from each of the questions 1, 2 and 3.

Question 1**(a) Filling Gaps – 30 marks**

10 gaps for **3 marks each**

Careless transcription, including accents, **deduct 1 mark**. Accept capital letters.

- | | |
|----------------|--------------|
| 1. ta | 6. plages |
| 2. passe/serai | 7. soir |
| 3. avec | 8. rencontré |
| 4. jolie | 9. elle |
| 5. natation | 10. serai |

Galway, le 24 juillet

Cher Claude,

Merci beaucoup pour ta carte postale. Moi aussi, je suis en vacances.

Je passe/serai quinze jours au bord de la mer avec ma famille.

Nous avons loué une jolie maison près de la mer au Connemara. Je fais de la natation tous les jours. Les plages sont magnifiques et il fait beau la plupart du temps.

Au début, il n'y avait pas beaucoup à faire le soir et je m'ennuyais un peu. Mais j'ai rencontré une fille de mon âge au café du village. On s'entend très bien et elle est super sympa. Je serai triste de la quitter à la fin des vacances !

Et toi ? Qu'est-ce que tu fais ? Écris-moi et donne-moi de tes nouvelles.

Amitiés,

Pádraig

OU / OR

(b) Parts 1, 2, 3, 4, 5: 2 marks each = 10 marks

1. Nom : **Surname** – accept any reasonable surname
2. Prénom : **First name** – accept any reasonable first name
3. Date de naissance : **Date of Birth**– accept any reasonable date
4. Nationalité : **Nationality**– accept any reasonable nationality
5. Mois préféré pour le stage : **Preferred month for the course** – accept any reasonable answer for full marks

Parts 6 – 9: 20 marks as follows

Communication: 12 marks

4 Communicative tasks @ 3 marks each = 12 marks.

- | | | | |
|--------------------------|-------|---|--------------------|
| 1 st Category | 0 – 2 | - | message not clear. |
| 2 nd Category | 3 | - | message clear. |

N.B. If communicative task has not been carried out at all, no marks can be awarded for register, vocabulary or structures.

Language: 8 marks

1st Category

- | | | |
|-------|---|--------------------------------------------------|
| 0 – 2 | - | most verb endings, tenses, agreements incorrect; |
| | - | most words misspelt; |
| | - | no sense of register. |

2nd Category

- | | | |
|-------|---|---------------------------------------------------------------------|
| 3 – 5 | - | verb endings, tenses, agreements correct more often than incorrect; |
| | - | reasonable to good range of vocabulary; |
| | - | at least half the words spelt correctly; |
| | - | some sense of register. |

3rd Category

- | | | |
|-------|---|---------------------------------------------------------|
| 6 – 8 | - | verb endings, agreements, tenses nearly always correct; |
| | - | very good range of vocabulary; |
| | - | nearly all words spelt correctly; |
| | - | good sense of register. |

Question 2

(a) Message – 30 marks

Communication = 15 marks

3 tasks @ 5 marks each.

Ignore layout.

Leave the following **message** in French for your friend Paul/Christine, with whom you are staying in Lille. Say that:

- C1 Your friend Sabine phoned you / this morning.
- C2 You are having coffee with her/ in town.
- C3 You will buy fish at the market /for dinner.

Two points required for 5 marks (3 + 2)

1st Category - message not clear.

2nd Category - message clear.

Language = 15 marks

0 – 5

- most verb endings, tenses, agreements incorrect;
- most words misspelt;
- no sense of register.

6 – 10

- verb endings, tenses, agreements correct more often than incorrect;
- reasonable to good range of vocabulary;
- at least half the words spelt correctly;
- some sense of register.

11 – 15

- verb endings, agreements, tenses nearly always correct;
- very good range of vocabulary;
- nearly all words spelt correctly;
- good sense of register.

OU / OR

(b) Card – 30 marks

Communication = 15 marks

3 tasks @ 5 marks each.

Ignore layout.

You are on holidays in Brittany with your family. Write a **postcard** in French to your friend Jean/Jeanne in which you say that:

- C1 - Today you played football / with your brother.
- C2 - There is a big swimming pool / in the hotel.
- C3 - You will visit a castle / next weekend.

Two points required for 5 marks (3 + 2)

- 1st Category - message not clear.
- 2nd Category - message clear.

Language = 15 marks

- 0 – 5
 - most verb endings, tenses, agreements incorrect;
 - most words misspelt;
 - no sense of register.
- 6 – 10
 - verb endings, tenses, agreements correct more often than incorrect;
 - reasonable to good range of vocabulary;
 - at least half the words spelt correctly;
 - some sense of register.
- 11 – 15
 - verb endings, agreements, tenses nearly always correct;
 - very good range of vocabulary;
 - nearly all words spelt correctly;
 - good sense of register.

Question 3

(a) Diary – 30 marks

Communication = 15 marks

3 tasks @ 5 marks each. No marks for layout.

You have just arrived at your French friend Marie's house. Note the following in French in your **diary**:

- C1 - The train journey was very long / and tiring.
- C2 - Marie's mother is very nice, / and speaks English.
- C3 - You will write to your parents / tomorrow morning.

Two points required for 5 marks (3 + 2)

- 1st Category - message not clear.
- 2nd Category - message clear.

Language = 15 marks

- 0 – 5
 - most verb endings, tenses, agreements incorrect;
 - most words misspelt;
 - no sense of register.
- 6 – 10
 - verb endings, tenses, agreements correct more often than incorrect;
 - reasonable to good range of vocabulary;
 - at least half the words spelt correctly;
 - some sense of register.
- 11 – 15
 - verb endings, agreements, tenses nearly always correct;
 - very good range of vocabulary;
 - nearly all words spelt correctly;
 - good sense of register.

OU / OR

(b) Formal Letter – 30 marks

Format

- Top of page - 3 marks (France not necessary in address)
Closing Formula - 3 marks

Communication = 12 marks

3 tasks @ 4 marks each.

Write a **formal** letter in French to Monsieur le Directeur, Camping des Pins, Passe de Formose, 33780 Soulac-sur-Mer, France. In the **letter**:

- C1 - Say that your family plans to go to France/ in August.
C2 - Say that there are four of you and/ you have a caravan.
C3 - Ask him to send you information/ on the campsite.

You are Alan / Alice Ryan, 8 Orchard Drive, Birr, Co. Offaly.

Two points required for 4 marks (2 + 2)

Communication = 12 marks (4 x 3)

- 1st Category 0 - 1 - message not clear.
2nd Category 2 - message clear.

Language = 12 marks

- 0 – 4 - most verb endings, tenses, agreements incorrect;
- most words misspelt;
- no sense of register.
- 5 – 8 - verb endings, tenses, agreements correct more often than incorrect;
- reasonable to good range of vocabulary;
- at least half the words spelt correctly;
- some sense of register.
- 9 – 12 - verb endings, agreements, tenses nearly always correct;
- very good range of vocabulary;
- nearly all words spelt correctly;
- good sense of register.